AMISTAD

Augutus/September 1982-Fls.2,25

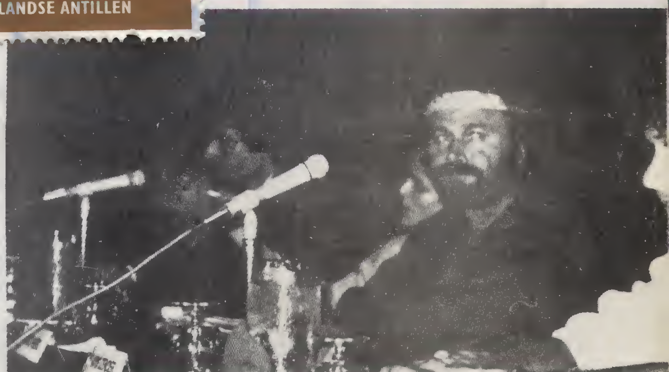


SRTA. KAREN BALWIN - CANADA





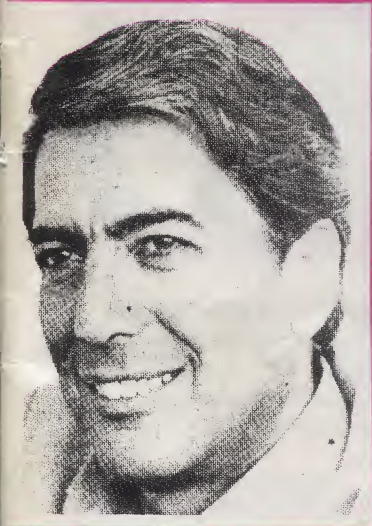
NORISA HELDER - ARUBA



FRANCO NERO–JURADO



COREOGRAFIA CULTURA INCA



MARIO VARGAS LLOSA– JURADO

PERU: SEDE MISS UNIVERSE 1982



AMISTAD

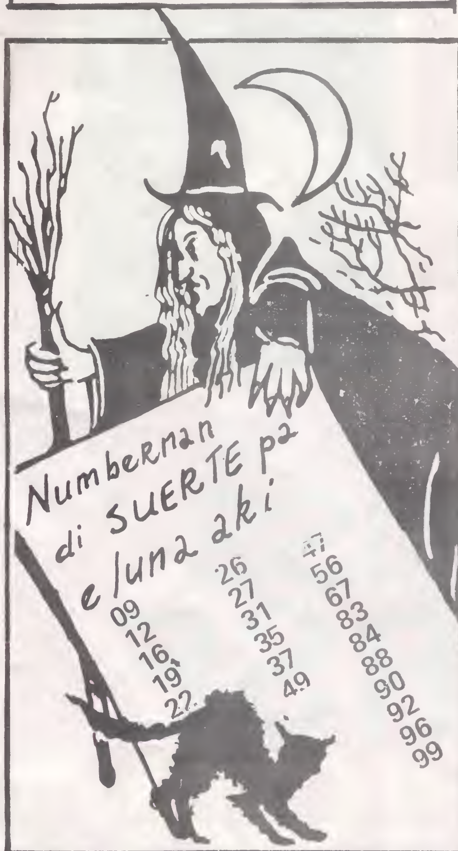
REVISTA MENSUAL

Imprimi na: Imprenta Nacional Arubano DIARIO

Redaccion:	R. Lee
Propaganda:	R. Croes
Fotografo:	O. de Cuba
Direccion:	Oficina AMISTAD P.O. Box 611
Repr. na Bonaire:	Sr. Esmeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Tel: 4222

PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f. 21,50	f. 11,50
Corsow, Boneiro y Isla Ariba	f. 22,50	f. 12,–
Hulanda y Estados Unidos	f. 38.–	f. 19,–





Srta. Norisa Helder, Miss Aruba, disfrutando durante un baile priva, ún di e poco momentonan di gozo, cu su pareha.

CONTENIDO





MISS CANADA,

Karen Diane Baldwin





MISS UNIVERSO 1982



Miss Aruba, Srta. Norisa HELDER hunto cu Miss Argentina, Srta. Maria Alejandra BASILE durante e parada cu sportwagen den cajanan principal di Lima, Peru, pais anfitrion "MISS UNIVERSE 1982".

Redaccion di Revista AMISTAD un biaha mas a presencia e certamen di Miss Universo 1982,. Cu e certamen aki, Revista AMISTAD a cubri en total 5 di e ultimo eleccionnan di Miss Universo, desde cu ela ser organisa na Puerto Rico na 1970.

Laga nos no papia awor di Pero, pero lague pa un otro articulo den mes un edicion aki.

Redaccion di Revista AMISTAD aprobechando pa bishita un pais maraviyoso a cubri 10 dia di e mundialmente conoci certamen di

Page
Missing
or
Unavailable

Page
Missing
or
Unavailable



Miss Aruba, Srta. Norisa HELDER hasiendo su entrada na e recepcion ofreci door di e President di Peru.

na un Universidad di Toronto, Ontario, na unda ela nace tambe.

Miss Universe tin como ambicion establece su propio negoshi en relacion cu beyesa y tambe cuminsa cu



Miss Guam, Srta. Patty Chong KERKOS a sabi di conquista e curazon di e Pueblo di Peru y aki na e momento cu e la keda eligi como Miss Prensa 1982.

un industria di diseño modelahe. E tin como hobbynan, landamento, rocketball, cross, country, ski, squash, tennis y waterpolo.

Tanto su mama y tata tin nan propio negoshinan y e tin 2 ruman homber y ta unico yiu muher. Color di su cabei ta castaño y su wowonan ta berde. E tin altura di un metro 75 y ta pisa 119 liber. Miss Universe 1982 ta masha religiosa y ta un catolico raha. E tin admiracion grandi pa e trabownan di Madre Teresa, muher cu a yega di gana e premio Nobel pa su trabownan caricativo.

Karen ta un persona sumamente senciyo y e por a conta nos cu su tanta y mayornan a yega di bishita Antiyas Hulandes y cu e tambe tin masha deseo pa bishita Aruba, ya cu ela tende asina hopi di nos. Karen a conta nos cu e tin un bon amiga di Aruba cu ta studia na e mes un Universidad cune.

Miss Unverse 1982 pa medio di nos revista a manda un cordial saludo pa e pueblo di Aruba.



E candidatanan a gosa di enorme popularidad serca e Pueblo Peruano.





Prensa nacional y internacional a eligi Miss Bahamas, Srta. Ava Marilyn BURKE como Miss Photogenica den e certamen di "MISS UNIVERSE 1982".

PERU

UN TESORO DEN BEYESA CULTURAL, NATURAL, Y HISTORICO



Nos viahe pa Peru no solamente tabata pa cubri e certamen di Miss Universo, pero principalmente pa conoce un di e paisnan Latino-Americano mas historico y cultural.

Nos tur a siña di e cultura Pre-Incas y Incas durante nos dianan di estudio na school y ta bale la pena pa haci un viahe di apenas 5 ora pa yega na e gran pais, Peru, cu tur e rikezanan aki.

Aki na Aruba tin un compania aereo cu ta ofreciendo bo pa un prijs sumamente barata esta di 400 dollar ida y buelta, un viahe pa Peru, contal bo forma un grupo di 4 persona o mas. Tambe bo mester por tin reservacion di hotel cla na Peru.

E prijs barata aki bo ta paga y bo ta haya mes un bon servicio cu cualquier otro pasaheronan, kendenan ta paga pa un solo persona dobbel di e prijs aki. Ojala cu Arubiano y Antiyanonan cu ta gusta historia y ta gusta conoce cultura di un pais lo bishita na gran cantidad e tremendo y importante "Peru".

Tin coneccion aereo directo tur diabierna manece diasabra y tur diamars maneciendo diaranzon via Corsow pa Peru.

Lima, capital di Peru, ta limpi cu hendenan cariñoso y tratable. Lima tin hopi plazanan cu fonteinnan y edificionan antiguo cu ta pone bo



Srta. Maritza Reyes y Sra. Elsie Croes di Aruba sinta ariba un parti di e ruina di Machu - Picchu

pensa un poco ariba Europa. E plazanan aki ta luhoso y ta agradabel pa cana anochi ariba nan.

Lima alabez tin hopi museonan cu' bale la pena bishita nan.

Un ora for di Lima bo ta haya e popular ruinanan di Chan Chan, cualnan ta restonan di locual ta ser construi pa e Pre-Incanan.

Lima tin bon restaurantnan tipico y internacional y manera cualquier paisnan Sur-Americano, ta recomendable pa bishita un di e 'Peñanan' den cual bo ta tende musicanan tipica y tambe bo por mira actuacionnan di artistanan grandi di Lima.

E meta principal di e 'Peñanan' ta pa un artista novato busca fama y hopi biaha esaki ta resulta den un exito.

CUZCO Y MACHU-PICCHU

Bay Peru y sin bishita Cuzco y Machu-Picchu ta nifica cu bo no a conoce e parti principal y importante di Peru.

Prome di biaha pa Cuzco bo mester ta bon prepara, especialmente pa e altura di 3,500 metro ariba nivel di lama.

Pa evita esaki bo mester cumpra pildonan cu ta yuda bo respira cu mas facilidad.

Na Cuzco ta combini bo cana poco poco, pasobra e altura mes ta cansa bo enormemente.



Ta dificil pa splica bo e beyesa di Machu-Picchu, descubri na 1911, ciudad traha y funda pa e Incasnan .
Ta algo imposibel pa kere cu ta forsa humano por a construi e gran ciudad aki.

Ta bale la pena pa mayornan pensa ariba un biahe cu nan yiunan pa Peru na unda nan por mira cu nan propio wowonan e cultura di antes y siña mas y mas di nan.
Peru pa nos ta un gran pais, un pais na unda bo por mira, disfruta y siña di dje.

Cuzco ta ful colonial y ainda ta conserva e murayanan traha pa e Incasnan. Ta increible pa mira cu ki precision e murayanan aki a ser traha y poni ariba otro pa sernan humano, mientras cu nan ta piedranan grandi y pisa. Ta ser bisa cu nan ta asina preciso poni ariba otro cu ni un feneta ta pasa mei mei di nan.

Di Cuzco pa Machu Picchu bo ta bay den trein y ta dura bo 4 ora prome bo yega. E paisaje ta hopi bunita y alavez bo por mira banda di caminda restonan di e cultura Inca.

Diariamente e trein ta bay yen yen di pasaheronan y pa su mayoria consisti door di turistanan Europeo.









Revista Amistad durante siman di eleccion Miss Universo a combersa cu algun miembronan di hurado di e certamen aki

Aki ta sigi algun di nan

DAVID COPPERFIELD: Un gran mago. Na edad di 25 aña, David Copperfield ta worde considera como un di e prestidigitadornan mas grandi di tur tempo.

Su personalidad dinamico y su dominio escenico a hasie merece titulonan manera 'Mago di aña 1980', 'Artista di aña 1981', y ademas e ta e miembro mas hoben cu a worde admiti den e Sociedad di Magonan Mericano. Na edad di 10 aña ya e tabata ventrilocuo (buikspreker). Dos aña despues ela cuminsa cu magia y cu mas o menos 16 aña e tabata duna les den magia na Universidad di New York. Despues di su graduacion na scool secundario, ela protagoniza y crea tur efectonan magico pa un musical yama "E Homber Magico", cu a bira e comedia musical cu mayor permanencia den cartelera den historia di Chicago.

E maneho unico cu Copperfield ta haci di magia ta algo mas cu ilusion so, combinando elementonan di musica, teatro, comedia y baile pa deleita e publico den clubnan nocturno y tambe miyones di televidentenan.



Aki nos ta weita e mago Mericano David Copperfield hunto cu otro jurado e artista Licely Tyson despues di e rueda di Prensa na Hotel Lima Sheraton na Peru.

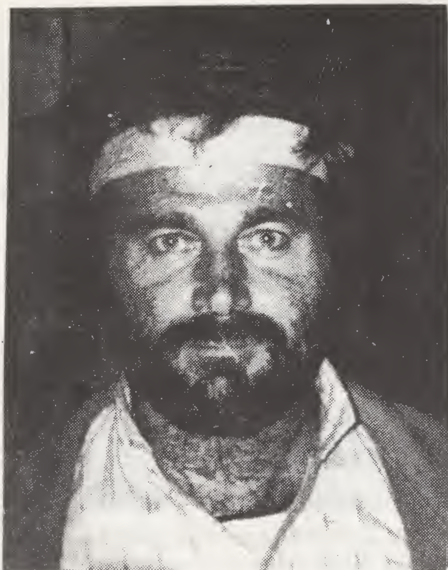
Su 3 especialnan di television "E Magia di David Copperfield" a alcansa un gran sintonia y den esun ultimo ela asombra miyones di televidentenan door di haci un Jet Lear di siete tonelada desaparece. Dentro di algun luna lo e trata pa realiza su hazaña di mas grandi: haci e "Estatua di Libertad" desaparece.
Famia di David Coppperfield den mas cu un ocasion a yega di bishita Aruba y ta encanta cu nos isla. David tambe ta desea di bin pronto aki na Aruba atrobe.


Director di Revista Amistad Sr. Atan Lee den combersacion cu Princesa Ira Von Furstenberg.

Otro hurado den e certamen di Miss Universe ta: PRINCESA IRA VON FURSTENBERG.
El a nace na Roma y ta yiu di Principe Tassilo Von Furstenberg y di Clara Agnelli.
Ela casa dos biaha y e tin dos yiu for di su promer matrimonio. Cu su 24 aña, tempo cu su segundo matrimonio a termina den un divorcio, ela cuminsa su carrera di actriz di cine ariba peticion di e productor italiano Dino de Laurentis. E carrera aki a dura 10 aña despues di cual ela acepta e puesto di presidente di e ramo italiano di e compania di cosmetico Germaine Monteil y despues ela bin ocupa un puesto equivalente cerca e firma di perfumeria di e modista Valentino. Su mas reciente logro ta e buki "Hoben na cualkier edad" publica pa McMillan & Co., pa cual ela entrevista muhernan famoso manera Marisa Berenson, Princesa Carolina di Monaco, Diana Vreeland y Barbara Walters, djies pa nombra algun.
Princesa Ira ta papia seis idioma fluidamente, durante un rueda di prensa ela sirbi como interprete pa Franco Nero, Carole Bouquet y otro artistanan, y e ta biaha frecuentemente pa motibo di negoshi y pa placer.
E ta doño di un di e mihor coleccionistanan di joyas di mundo. Princesa Ira ta di opinion cu e tipo di concurso aki no ta malo pa e muher, ya cu e ta sirbi como un trampolin pa logra algo mihor den su bida.
Princesa Von Furstenberg ta un persona hopi sensiyo apesar di su inmenso popularidad mundialmente. Ela conta nos cu ela yega di tende di Aruba y ta su deseo cu un dia elo bishita nos isla..

FRANCO NERO: Un miembro di hurado hopi popular durante e certamen. E ta worde considera como un di e actornan mas versatil den mundo. E ta representa personahenan totalmente diferente den cada pelicula cu e realisa su prome papel como "Abel" den e pelicula legendario "La Biblia" di John Huston a dune fama internacional. E por worde considera como un veterano ya cu ela hunga den mas cu setenta pelicula; e.o. "Camelot", "Los Cañones de Navarone", "Un lugar Tranquilo en el Campo", "La leyenda de Valentino" y "la Furia de los Ninjas".

Nero a worde honrá cu e Premio David Donatello y e Grollo d'Oro di e criticonan di cine italiano. Hunto cu Clint Eastwood, Nero ta responsabel pa e exito internacional



Asina e popular actor Franco Nero, mihor conoci como Django, a asisti na e rueda di prensa na Lima - Sheraton. Eta conosi pa su estilo informal, manera nos por aprecia ariba e potret aki capta pa fotografo di Amistad.

cu e westernnan italiano a alcansa, especialmente pa su papel como "Django".
Apesar cu e ta bibando na Roma, e ta mantene un cariño profundo pa su Parma nativa, e ciudad di musica den e norte di Italia, cu ta tambe cuna di e prome teatro europeo. E compromiso di Franco Nero cu e organizadornan di e evento di beyesa a impidi pa gran parti pa e papia di su bida particular, di cual nos sa cu e tin un yiu di 15 aña di Vanessa Redgrave.



Aki nos ta weita dos miembro di jurado Sr. Don. Kingman y esposa y Sra. Beaulah Quo y esposo den presencia di Sr. Ramon Lee di Revista Amistad, durante e coronation - ball na Hotel Bolivar

BEULAH QUO: Apesar di su edad un gran y sensiyo muher.
Buelah Quo, un di e actriznan asiatico-americano mas respeta, a cuminsa su carrera accidentalmente, ya cu e tabatin un entrevista cu Henry King pa siña Jennifer Jones e acento angloasiatico pa e pelicula "El amor es una cosa Esplendorosa". Pero Henny King a convence pa tuma e papel di e tanta euro-asiatico di Jennifer Jones. Su carrera briyante ta inclui papelnan den produccionnan cinematografico importante manera "Flower Dum Song", "The sand Pebbles", "Mac Arthur" y e ganador di Oscar "Chinatown".
Recientemente ela caracteriza e Emperatrix Kubla Khan den e

produccion grandi di NBC, "Marco Polo", e promer pelicula cu a worde permiti pa pasa na China. Ela ocupa hopi "promer lugarnan" tanto den su bida profesional como personal - ela aparece den varios produccionnan di East-West Players, e prome compania teatral asiatico-americano cu ela yuda funda; ela ricibi e prome Emmy otorga na un actriz asiatico-americano pa su produccion "James Wong Howe: El Hombre y sus Peliculas", realisa na cuminsamento di añanan setenta.

Hunto cu su gran dedicacion na su profesion, Beulah Quo ta miembro di diverso institucionnan cu ta na servicio di comunidad: miembro honorario y vice-president di e "Association of Asian American Pacific Artists" miembro di directiva di "Servicios Sociales El Nido"; vice-president di e directiva di United Ways; y defensora activa, ex-presidente y miembro di directiva di e Sociedad China, e organizacion cultural chino-americana mas bieuw.

E actriz aki, benefactora di e comunidad, esposa, mama y abuela ta bibando na California.

Beulah Quo tambe a comenta nos su deseo pa bishita Aruba.

CAROLE BOUQUET: Sexy y elegante Carole Bouquet, naci na Paris, recientemente ta formando parti di un grupo selecto di promer actriznan di cine. Despues di protagoniza cu Roger Moore ultimo pelicula di e agente James Bond 007, "For your eyes only", e ta conoci como un di e beyesanan di James. Bond. Carole, cu ta hunga e rol di Melina Havelock den e pelicula aki, a haya e rol danki na su fama di talentoso, bunita, inteligente y ambicioso.

Ela worde educa den un scool religioso frances, a studia poco tempo na La Sorbonne y despues a dicidi pa purba su suerte como actriz. Despues di solamente un aña na e Scool Nacional di Teatro di Conservatorio Paris, ela haya su prome rol den "That Obscure Object of Desire", e pelicula di Luis Buñuel internacionalmente aclama, pa un rol ela ricibi un nominacion di Academy Award. Otro di su peliculanan ta e produccion frances "Buffet Froid", y esun italiano "Il Cabotto D'Astraken".

Carole a conta nos cu ta promer biaha e ta hurado y cu e ta mira certamennan di beyesa como un di e poco posibilidadnan pa un muher ser popular. Ela declara cu e no tin comprometido y cu e no ta pensa ariba casamento pa awor.

"Mi ta dedica mi mes enteramente na mi carrera artistico y mi no tin tempo pa otro cos" ela añadi.



Carole Bouquet, sexy y elegante durante e rueda di Prensa.

MARIO VARGAS LLOSA: Un gran escritor Peruano.
Ela nace na Arequipa, Peru, na aña 1936. Ela sigi scool primario na Cochabamba, Bolivia, y scool secundario na Lima y Piura. Ela gradua na Universidad di Lima den "Letras" y a ricibi su doctorado na Universidad di Madrid. Ela biba algun aña na Paris y despues na Londen y Barcelona.

Aunke ela estrena na 1952 un drama na Piura y a publica na 1959 un buki "Los Jefes" cu a ricibi e premio Leopoldo Alas, su carrera literario a haya fama internacional cu e novela "La Ciudad y los perros" (Time of the Hero) na aña 1962 cu a ricibi e premio Biblioteca Breve y e "Premio de la Critica de 1963" y a worde traduci na mas cu 20 idioma.
Algun di su otro obranan "La Casa Verde", "Conversacion en la Catedral", "Pantaleon y las Visitadoras", "La Tia Julia y el Escribidor" y "La Guerra del fin del mundo".
Ela dicta conferencianan na varios universidad. E tabata president di P.E.N. Internacional te na aña 1979. Actualmente e ta miembro di e Conseho Consultivo di Wilson Center.
Mario Vargas Llosa ta masha complace pa bishita Aruba un dia. Por ser bisa cu e ta un di e escritornan mas popular na America Latina.



Sr. Atan LEE, director REVISTA AMISTAD y Sr. Ramon LEE analisando e eleccion ariba e encenario hunto cu Sr. Ronald CARDENAS di Chile.



Mario Vargas Llosa ta un di e figuranan mas prominente den literatura Peruano y hopi conoci mundialmente.

Revista Amistad tabata tin e honor tambe di a combersa cu e popular animador di television mericano

Joan van Ark



Joan van Ark ta hopi conoci pa e publico door di a traha como artista invita den mas cu 100 programa di prome orden. E aña aki ela agrega un rol distinto y especial na su lista largo di actuacionnnan door di a tuma parti na e transmission en bibo di e Concurso Miss Universo door di e cadena CBS.

Joan van Ark actualmente ta haciendo e personahe di "Val" den e serie dramatico di CBS "Knots Landing". Su actuacion intenso den television no a kitele pa haci representacionnan teatral na Broadway y Los Angeles.

Ela traha hunto cu John McMartin, na Broadway den "The Rules of the Game" y despues ela filma pa televison e produccion di Hal Prince "Theatre in America", pa e prestigioso serie NET.

Entre e mas reciente programanan di television den cual Joan van Ark a figura nos ta haya "The Rockford Files", "Medical Story", "Rhoda", "Joe Forrester", y "Petrocelli".

Entre su peliculanan pa television nos ta haya "The judge and Jake Wyler" cu Bette Davis, "Big Rose" cu "Shelley Writers y "The Shell Game" cu John Davidson.

E bida artistico no ta unico cos cu ta interesa Joan. Semper e ta traha tempo pa e core 15 km. pa dia y pa zorg pa su yiu muher y su esposo cu tabata su mucha homber di tempo di scool.

"E arte ta satisface mi necesidadnan creativo, mientras cu ora mi core, mi ta sinti mi importante como persona". Pesey no ta nada sorprendente cu aña pasa Joan a termina e maraton di Boston den tres ora y mei.

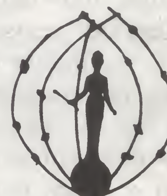
"Pa mi coremento ta un forma di terapia. Ora mi no ta trahando mi ta coriendo. Di e forma ey, semper mi tin algo mi dilanti cu ta interesa mi."

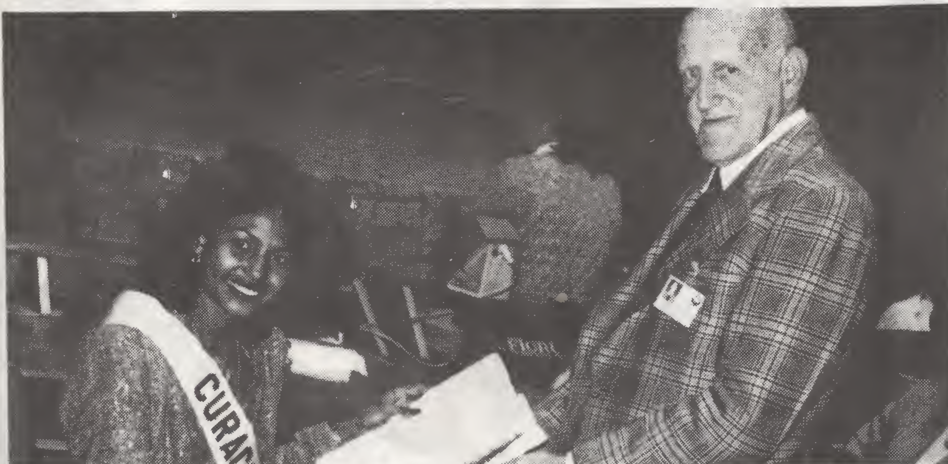


Sr. Ramon LEE di Revista AMISTAD den compania di Miss Aruba, Srta. Norisa HELDER.



E popular cantante Jose Luis RODRIGUEZ, "El Puma" rondona pa algun candidatanan di Miss Universo 1982.





Miss Corsow, Srta. Minerva Ranila HIEROMS hunto cu un persona destaca di Peru Sr. Willy Hartman EGUREN.

COMITA STOP DI GAÑA

Tur aña comision di Miss Teenage Aruba C.O.M.I.T.A., mester fulmina contra organisacion di Princess Aruba, sin cu nos ni siquiera ta tuma nan na consideracion.

Pakico trece declaracionnan vil y baho si tur dos comisionnan ta traha pa e mes un meta.

Awor nan a sali cu cierto declaracionnan falso cu organisacion Princess Aruba debe Hotel Concorde, un cantidad considerable di placa. Categoricamente nos ta declara cu nos organisacion no debe ni Hotel Concorde ni nungun otro Hotel o instancianan aki na Aruba. Nos ta liber y limpi den nos organisacion.

Pesei nos a manda un carta pa gerencia di Hotel Concorde pa laga investiga e declaracionnan aki.

Manera nos a scirbi caba cu nos nisiquicra ta tuma nan den consideracion, pasobra nos ta mucho profesional pa ta pendiente di personanan cu poco cultura.

Un cos nan a lubida cu ta director di e revista aki, esta Sr. Atan Lee tabata fundador di tanto Miss Teenage Aruba, Miss Teenage Antiyas y tambe di Connie Francis Club. Awe cu Atan Lee no ta conta mas pa nan ta nan problema. Awe cu ni siquiera Atan Lee a ser invita pa celebracion di 15 aña di Miss Teenage Aruba/Antiyas ta nan problema.

Un cos ta duel nos cu despues di a traha aña tras aña democraticamente lagando miembronan eligi directivanan aña tras aña y tambe percura pa construi un club ariba propio esfuerzonan. Awe ta duel nos cu e club y e comisionnan a keda den man di un grupito, un famia, kendenan ta haci y deshaci, trahando encontra di e Statuto y reglanan domestico.

Tur hende por corda cu Connie Francis Club tabata e club mas activo di Aruba, esun mas stima pa e hubentud di Aruba.

Tur hende sa cu e trabaonan di antes compara cu awor, ta manera di dia cu anochi.

Un cos nos ta pidi nan pa laga nos trankilo, pasobra manera nos a bisa caba nan nisiquiera ta conta pa nos.





E momento cu e 12 semi-finalistanan a worde menciona.



Miss Canada, Srta. Karen Diane BALDWIN, Miss Universo 1982, den su presentacion oficial di trahe di banjo.





Un potret di Miss Universe 1982 dedica na Pueblo di Aruba den compania di Sr. Ronny CROES.



DEMASIADO NOVELA



Ultimamente tin un competencia bastante grandi entre e canalnan di television cualnan por ser capta aki na Aruba pa loke ta trata novelanan.

A bira asina tristo cu tin un canal ta ofreciendo nada menos cu 5 novela diario, cuminsando for di 1'or di merdia te cu 10'or di anochi, cu excepcion di algun peliculanan di mei ora, pa mucha y hende grandi.

Tristo di tur e novelanan aki ta cu tur ta termina mescos y ta solamente nan ta ser gerek manera un babelgom.

Hopi di nan hasta ta duna e televidentenan un mal ehempel di e bida real di tur dia.

Novelanan ta stroba famianan pa ser mas social, pa hiba un combersacion sano y hasta pa haci o atende bishita cu gusto.

Esakinan ta stroba hopi hendenan di sali di nan cas pa asisti na otro actonan mas importante, manera lectura, reunionnan social, cultural y educativo.

Lastimamente cu ta masha poco por ser haci encontra di e novelanan, pasobra aki na Aruba nos por capta diferente canalnan Venezolano y ta keda na cada famia pa huzga si novela ta bon, si o no.

Nos ta spera cu famianan Arubiano lo tuma bon nota di e influencia negativo cu esakinan por tin ariba nan y mas aun e peliger pa e muchanan.



Un bista di e 5 finalistanan.

KIKO TA PARA DI ARUBA SU LUGARNAN TURISTICO

Aruba ta un isla cu ta depende economicamente pa un gran parti ariba su turismo. Turismo no solamente ta trece hopi placa den lachi di Gobierno, pero alavez ta ofrece hopi empleonan na diferente Arubianonan.

Aruba ta bunita, Aruba tin hopi naturalesa, Aruba especialmente tin un di e beachnan mas bunita di mundo, pero principalmente e hendenan más hospitalario y amable di mundo.

Tur e factornan aki a contribui cu Aruba ta e isla gusta pa hopi turistanan di mundo.

Di otro banda Aruba a bira sushi, Aruba a bira sushi di berdad y ta un berguensa con nos propio Arubianonan ta benta sushinan canti caminda formando un bista mahos pa nos bishitantenan.

Di otro un banda e servicio di e departamento di Salubridad Publico, especialmente di "Reinigingsdienst" ta laga masha hopi di desea. Sushi na casnan ta keda dianan sin ser recohi y esakinan ta haci cu sushinan ta bula o plama ariba caya, sushando canti di e careteranan.

Mester bin cu un campaña di limpiesa rapidamente pa haci nos isla mas limpi den Caribe.

LUGARNAN TURISTICO DEN MAL ESTADO

E Gobierno actual ta e Gobierno cu mas a promove nos islá turisticamente y a percura cu e cantidad di turistanan a aumenta considerablemente.

Pero ta e propio Gobierno aki a

neglisha e poco atraccion o lugarnan turistico cu Aruba tin. E careteranan pa yega na diferente sitionan turistico ta deplorable y hopi companianan di tour ta exclui diferente di e lugarnan aki cu e unico miedo di daña nan vehiculonan.

E antepasadonan aki na Aruba tambe a laga hopi bon recuerdonan, cualnan por ser considera como joyasnan turistico, pero esakinan tambe no ta ser manteni mas.

Aruba mester tin guianan profesional cu conoce historia o cu por fantasia historia pasobra bo no kere cu loke bo tende den otro paisnan ta historia legal, pero ta loke nan ta kere cu por a pasa.

Pakico nos tambe no por traha fantasianan cu por haci paseonan di cualquier bishitante interesante y agradabel.

Nos tin diferente historiadornan cu por duna cursonan na guianan profesional.

Na Peru p.e. ta interesante scucha e guianan, kendenan sa historia o ta traha fantasia di esakinan na un forma profesional, pero ta haci e tour agradable.

Gobierno mester cuminsa drecha e careteranan o construi careteranan cu ta bay na e grotnan, pa asina Aruba sigui mantene e atraccion turistico. Planta matanan y haci e landscaping na e lugarnan turistico mas agradabel.

Gobierno mester dedica placa na e promocion turistico, pero no mester lubida cu e embeyesemento di Aruba ta mes o mas importante.



E team di Aruba a sabi di conquista e titulo di Campeon di Baseball Latino Americano den Senior Leaque. Pabien y exito na Gerry Indiana.

E cantante mas popular den America Latina,

JOSE LUIS RODRIGUEZ

"El Puma" a duna un brillante actuacion durante eleccion Miss Universo 1982



Sr. Atan LEE, director di REVISTA AMISTAD den combersacion cu Sr. Jose Luis Rodriquez "El Puma"

Un di e cantantenan cu a actua durante e eleccion di Miss Universe 1982, tabata Jose Luis Rodriguez, mihor conoci como "El Puma".

Nos por a ripara cu Jose Luis ta un cantante hopi popular den America Latina.
Ela ricibi masha hopi acogida di e publico.

Jose Luis Rodriguez ta un di e fenomenonan cu ta surgi solamente de bes en cuando den e mundo di espectaculonan. Ela nace na Venezuela y a cuminsa su carrera cu e quinteto Los Zeppy, kendenan tabata interpreta musica estilo di e famoso "Platters" cu a causa furor den America Latina e tempo ey.

Door di su boz cu hopi timbre y su personalidad fuerte, e orkesta Billo's Caracas Boys a pidiele pa ta un di su cantantenan solista y durante cuatro aña Jose Luis a ocupa un situacion privilegia den e ambiente nocturno di e capital venezolano y e ciudadnan principal di e pais.

Ora ela sali for di Billo's pa busca horizontenan nobo como solita, el a worde yama pa television pa cuminsa un carrera nobo como actor di telenovela cu lo dunele fama den henter Latino-America.

Jose Luis Rodriguez a participa den 17 telenovela, hopi di nan novelanan estelar, manera "Una muchacha llamada Milagros", den cual ela interpreta e papel di Omar Contreras cu nan tabata yama "El Puma" y door di esey den tur paisnan di habla hispana e ta conoci bao di e nomber ey.

"Mi no ta disgusta cu nan ta yama mi "El Puma", Jose Luis a bisa, "ya cu e tipo ey ta comporta su mes mescos cu ami ta haci ariba un escenario".

Y ta berdad cu ni e publico ni Jose Luis ta equiboca nan mes. Unda cu e artista aki a actua ela demostra di ta un "Puma" kende cu e "garranan" di su gran talento, materialmente ta "destroza" su audencia, provocando e histeria colectivo, e lagrimanan, e suspironan di amor y emocionnan cu ta explota den gritonan di admiracion pa su idolo.

Algo realmente asombroso den e caso di Jose Luis ta cu su carrera internacional como cantante a cuminsa solamente dos aña pasa of sea cu e ta esun mas "novato" cu aspiracionnan pa un internacionalisacion completo.

Den corto tempo ey ela logra imp su personalidad den henter

America Latina, Estados Unidos y recientemente den España, unda ela haci un gira door di diferente ciudadnan di e pais aki.

Algun di su hitnan ta: "Voy a perder la cabeza por tu amor", "Por si volvieras", "Amante eterna, amante mia", "Dulcemente amargo".

Na Festival "Viña del Mar" ela coseha hopi exito especialmente cu "Pavo Real". Aya ela ricibi e "Gaviota de Plata", cu ta worde entrega solamente na triunfadornan di e evento internacional aki.

Na Venezuela mes ela ricibi 5 "Gaucaipuros de Oro", e maximo reconocimiento artistico cu ta worde duna na e personahenan cu a destaca mas den e mundo di espectaculo.

Ela ricibi tambe e trofeo "Meridiano de Oro" na Caracas.

Fuera di LP-nan na Spaño, Jose Luis a graba un LP na portugues, dirigi na e publico brasileño.

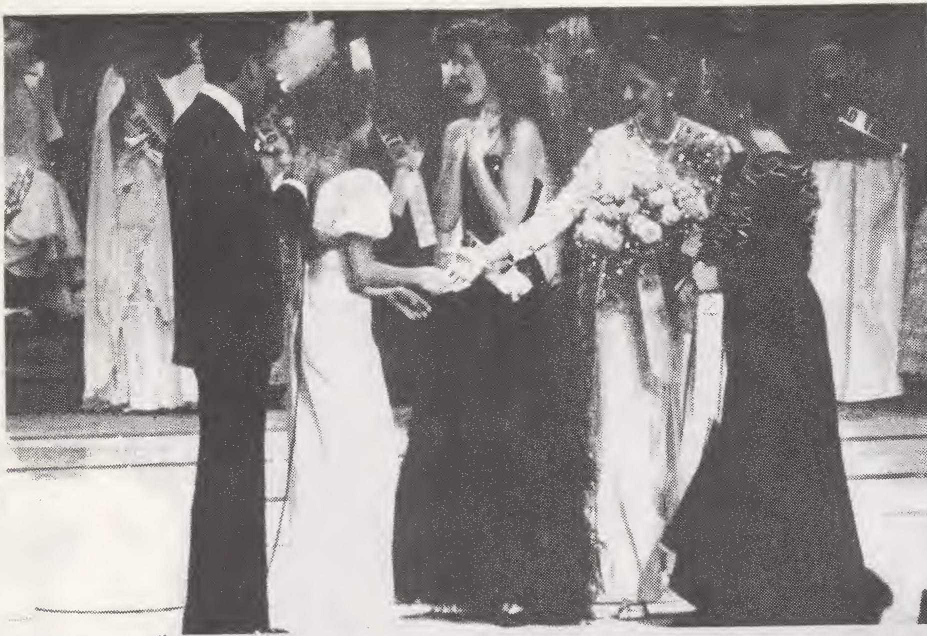
Siendo un di e actornan mas importante di Hispanoamerica, Jose Luis tin proposicionnan di productornan cinematografico di Venezuela, España y Mexico pa realisa algun pelicula den futuro.

Ta sorprendente loque Jose Luis a logra den un tempo corto asina. Nunca antes den historia musical di Latinoamerica, un cantante a logra loque e "Puma" a logra den un periodo cortico asina.

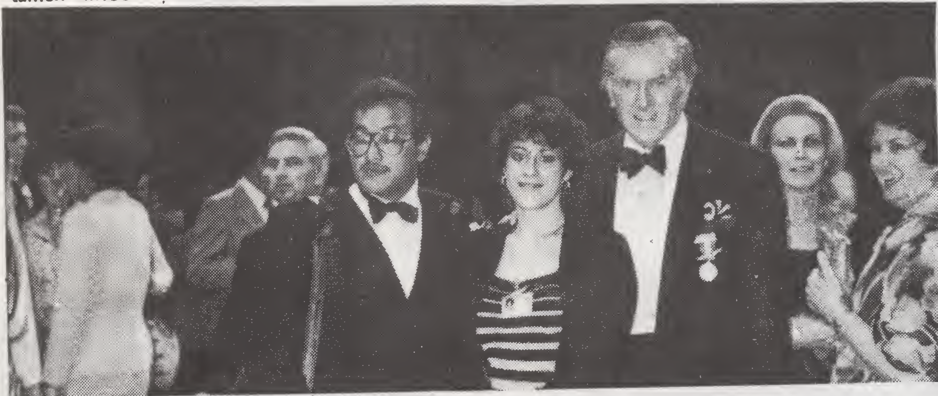
Lo bo puntra "Di con?" E contesta ta cu Jose Luis nunca ta busca e exito desesperadamente, sino cu e fama ta busce como resultado di su talento.

Jose Luis Rodriguez recientemente tabata na Aruba y ela pidi nos pa manda hopi saludos pa tur Arubianonan. Ela bisa nos cu Aruba ta su lugar favorito pa descanso.

Jose Luis ta convenci cu e tin fe grandi cu ta Jesu Cristo a yude pa yega asina lew.



Momento cu Miss Canada, Srta. Karen Diane BALDWIN, a keda anuncia como ganadora di e certamen "MISS UNIVERSE 1982".



Sr. Ramon LEE di Revista AMISTAD combersando cu Srta. Stacey TRACHTMAN, Directora di Publicidad Internacional di Miss Universe y President di Miss Universe Inc. Sr. Harold GLASSER.



Miss Universe 1982, Srta. BALDWIN di Canada hasiendo su promer caminata.

Ela declara na nos cu no tin nada pa kibra su fe den Dios y e ta kere cu tur hende cu tin fe lo dura pa triunfa, pero Señor nunca ta laga bo na caya, contal cu semper bo mantene bo firme den bo fe.

Ela splica nos cu den bijbel mes ta bisa cu tin 7 añanan malo y si bo sa di soporta y pasa door di esakinan cu tur clase di sacrificio y fe di mundo, cu sigur lo bo yega lew den bida.

Un cos ta sigur, segun Jose Luis, nunca lubida Señor, esun mas grandi di tur grandi.

Te asina lew nos combersacion cu e popular cantante Jose Luis Rodriguez.

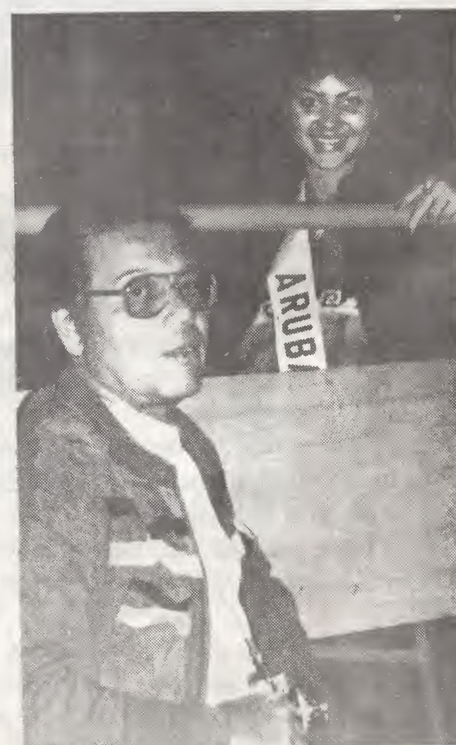




E finalistanan den nan presentacion den trahe di baño.



Director di REVISTA AMISTAD Sr. Atan LEE hunto cu Miss Aruba, Srta. Norisa Antonia HELDER yegando Hotel Bolivar, cas di Miss Universo na Lima, Peru.



Sr. Ronny BRETE, franchise - holder pa Aruba den compania di Miss Aruba Srta. Norisa HELDER, na un momento di descanso.

CARTANAN RICIBÍ



E FORMA DI SKIRBI PAPIAMENTO DEN E CARTANAN NO TA NECESARIAMENTE ESUN DI REDACCION.

Aruba, 3-6-1982

Respetable señor,

Permiti mi un espacio den bo revista hopi stima pa mi por dirigi un carta, cual ta mi deseo ya for di hopi tempo caba.

Mi ta un mucha mujer di 23 aña di edad, locamente enamora, for di hopi tempo y cual soño a bira un realidad recientemente.

Unda mi ta traha mi a bin conoce un mucha homber cu mi a stima masha hopi den scondi. Despues di varios tempo ela bin ta gusta mi tambe te cu nos a cuminsa topa cu otro. Tabata sumamente emocionante, pero tog decepcionante, pasobra mi a descubri un fayo desagradable na su persona.

Papiando di serca cu ne, mi a ripara cu su boca su aliento ta hole horiblemente malo. Esaki tabata kita mi gana pa suntchi e.

E tin bon tipo i nice pa combersa cune, pero pa suntchi ta un sacrificio. Door cu mi a stime, mi ta lubida e cos ey un poco. Ora mi sali cune mi ta forse cow menta o bals i hopi biaha e no ta gusta, pero mi ta bise cu ta onbeschoft nenga un dama i asina e ta tuma nan.

Mi ta ripara cu mi amiga y amigonan ta medio hala lew for di dje, o kizas ta mi pensamento, pero e cos ta traha ariba mi.

Na mi cas mi famianan ta ter mi i ora e llega cas nan ta tapa nanishi i hari i mi tin miedo pe haña ripara nan actuacion.

Hopi biaha mi ta a punto di lage, pero atrobe mi ta pensa cu e ta un bon mucha homber i kizas e no por juda.

Meneer, kiko mi hasi?

Masha danki.

R.P.

Mi amiga,

Mi ta comprende cu ta desagradabel papia cu un hende cu mal holo, sea bow brasa, boca o curpa mes.

Si enberdad bo ta stime, anto bo no mag tin berguensa pe, pero papia cune francamente kizas bo por yude descubri su fayo.

Mal aliento por bin di djente daña, garganta malo, lenga sin ser geskeiro o tambe stoma malo. Djente mester ta bon geskeiro, tanto dilanti, ariba, como atras.

Lenga mester geskeiro te ora tur blanco ariba dje kita.

E mester usa anticeptico cu por yuda drecha su aliento.

Si enberdad cu bo ta stime pa casa cune anto bo ta yude drecha su fayonan y papia cune cu tur sinceridad.

Menta especialmente ta bon pa ocasionnan cu bo tin contacto cu hende.

*****

Aruba, 12-7-'82

Apreciable director,

Cu gran satisfaccion i speransa di por haña judansa pa mi problema mi ta scirbi meneer e carta aki i mi ta spera cu elo encontra meneer cu bida i salud manera ta mi deseo.

Mi ta un mucha homber blanco di Aruba, joei di un familia regular di Aruba. Mi tin mas rumannan di cual 2 casa. Mi mes tin 25 aña, recien cumpli.

Mi sa viaha hopi pa Corsow, pasobra mi no tin placa pa bay mas lew cu vakantie i den un di e biahenan ey mi a bin sera conoci cu un mucha muher preto, pero masha leuk en lief.

Nos a sali hunto i mi a haña un stimacion enorme pe i e tambe pa mi.

Aki nan a haya sa i mes ora zundramento a cuminsa i comparacionnan desagradable.

Hasta e cuestion di independencia a bin padilanti.

Ela bin Aruba i pa bisa berdad nan no a menosprecie, pero si tabata harie den scondi, manera poco cobarde.

Esaki principalmente cu mi tabata tin un mucha muher Arubiano cu tabata preto di wowo di mi hendenan.

Awor nan ta bisa mi si mi casa cune, pa bi bay biba na Corsow, pasobra mi ta daña raza. Mi no por bay biba na Corsow, pasobra mi tin un

bon trabow akinan y e tambe por haña un bon overplaatsing pa traha aki na Aruba.
Kiko meneer ta conseha mi?

M.v.D.

Mi amigo,
Cu e edad cu bo tin bo mester por huzga independientemente. Ta abo ta esun cu ta bay casa, ta abo ta esun cu mester ta feliz cu esun di bo gusto.
Sigui bo pensamentonan, casa, keda biba na Aruba y mustra nan cu bo ta grandi y sa kiko bo por hasi como un homber grandi, responsabel y independientemente. Den amor no tin color, pero stimacion, sinceridad y mas cu tur comprension.

*****

Oranjestad, 11-7-82

Apreciable señor,
Amigo,
Permiti mi cuminsa mi carta cu e palabra amigo, pasobra ta esey bo ta di nos tur cu bo ta yuda nos den nos problemanan.
Mi ta un senjora casa di 36 aña di edad i mi tin joeinan grandi, pero actualmente mi tin un bida hopi tristo.
Mirando e novela La Goajirita mi por bisa cu e senjora cu a cai den tentacion cu un hoben a pasa den mes un problema cu mi.
Mi tambe door di un amiga a sera conoci cu un hoben cu a persigui mi bastante.
Mi amiga tabata forsa mi cune i casi mi a cai den tentacion. Mi tabata tope na fiesta, baila cune i hasta suntchi cune cu cierto reserva, pasobra den fondo di mi curazon tog mi tabata stima mi esposo i joeinan.
Dia cu nos mester a llega lew cu otro mi a rechase por completo i a llega un fin na nos amistad.
Consecuencia tabata ta cu mi famila a ser humilia i hasta nos, esta mi casa i ami a llega den un proceso di divorcio.
Mi a sufri hopi, pero cu hopi oracion mi a sobrevivi. Nos a hasi bon, apesar cu e confiansa no tey mas, pasobra awor tin control, awor e ta bebe mas cu nunca, gracias a Dios e ta comporta su mes sí.
Mi mes a caba na nada i ta biba ariba pildonan di nervio. Mi joeinan ta purba di hasi mi feliz, pero ja un parti di mi a bai, kizas pa no bolbe mas.
Señor ta kere cu tin pordon pa algo asina?

S.C.

Ta Señor so por huzga, Señor so sa si uno ta culpable si o no. Den bida hende nunca mester kere den otronan, pero sea fuerte y tuma desicionnan cu bo ta haya ta combenibo y no pa complace cu otro.
Si enberdad bo a scirbi e berdad, y cu bo tin pena pa loke bo a hasi, anto no worry cu otronan, pero cu Señor cu sigur a pordona bo mirando bo penetencia y sufrimento.
Biba un bida recto y no pone bo yiunan den mas sufrimento, pero mustra nan cu nan y bo esposo ta e sernan mas stima y principal den bo bida.

*****

Aruba, 1-7-82.

Respetable Sr.,
Mi tambe ta desea un espacio den bo revista pa un bon conseho. Mi ta un homber casa di 39 aña di edad, tata di 2 joei homber i un joei muher di 17 aña di edad. E ta preto di mi wowo i mi sa cu e ta stima mi mescos cu ami ta stime.
Mi bida di soltero no tabata color di rosa, pero tabata jen di aventuranan cruel i baho.
Mi a abusa di hopi mucha muhernan cu tabata loco mi tras, debi na mi trabow i tipo. Hopi ta esnan cu mi a laga desampara, pasobra e tempo ei ser virgen tabata nifica masha hopi.
Hasta mi tin un joei di afo cu mi a nenga.
Alfin mi a bin casa cu un mucha mujer cu mi no tabata stime hopi, pero cu awor mi no por sine.
Despues cu mi a casa tog mi a sigui cu mi bida, pero un sla mortal, un accidente a cambia mi bida por completo.
Awor cu mi joei mujer ta creciendo e ta un preciosidad i orgullo di ambos famia.
Di ripiente ela stop di siña i a bira slordig i vies.
Nos a bin descubri cu e tin un mucha homber cu ta droga i hasta tin posibilidad cu mi joei tambe ta droga.
Pa colmo awor e ta na estado tambe i e mucha homber no kier casa o no tin modo pa casa tampoco.
Mi ta sufriendo, mescos mi señora sin fin i mi pensamentonan ta bai den mi bida di antes i ta parce manera castigo ta bahando ariba mi pa tur loke mi a hasi den e bida aki.
Awor mi sa e balor di un ser humano di un mujer i especialmente di e mama i e tatanan cu a sufri pa mi causa.
Mi ta desespera señor, juda mi cu mi problema.
Hopi danki.

F.D.

Mi amigo,
Tin ta kere cu e castigo bo ta pase na mundo aki mes, pero mi ta kere cu ta depende hopi di e crianza cu bo ta duna un yiu.
Un mayor mester ta un mayor den tur sentido y mester duna y exigi respet for di su yiunan.
Disiplina di cas ta importante, pero mas aun e amor berdadero cu bo mester mustra esnan cu ta rodea bo, principal bo yiunan.
Bishita e oficina pa esnan cu problema, ainda no ta laat pa bo salba bo sanger, esun cu bo ta stima di berdad.
Oracion semper ta yuda, reza hopi y bo mes trata di papia cune y si ta posibel hibe di vakantie na unda e por refleha y bira su mes.
Lastimamente cu Aruba no tin psychiater actualmente, pero tin hopi paisnan vecino cu si tin.

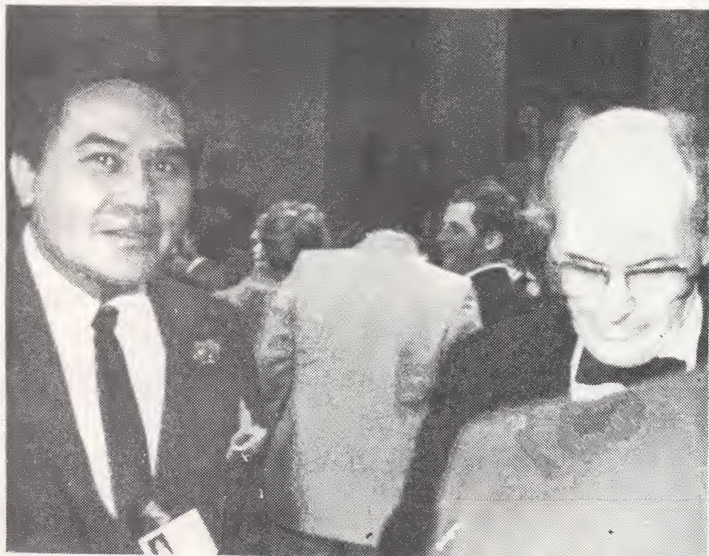
*****

O.stad, 3-7-82

Respetable director,
Tur luna sagradamente mi ta lesa revista Amistad especialmente e parti di cartanan ricibi ta bon pa un hende mes por resolve nan problemanan.
Awor exactamente ta ami a toca pa pidi un conseho, asina mi por kita un peso ariba mi consenshi.
Mi ta un homber casa di 41 aña di edad, tata di varios joienan cu ja caba ta grandi.
Tempo mi tabata hoben mi tabata bai om cu un prima di mi i mi a casa lague, pero tog mi a hure pe no casa nunca, pasobra mi ta keda cune.
Ela haya hopi mucha homber den su bida, pero tog mi no a lage casa, pasobra mi tabata stime i e tambe.
Nos tabata hasi tur cos scondi i nan no tabata nota nada, pasobra ta primo nos ta i semper nos tabata manera ruman.
E ta un bon amiga di mi señora i hopi bes hasta nos a viaha hunto.
Despues di algun aña ela bin sali na estado di mi i te cu awe ningun hende sa cu ta di mi e ta, pasobra ela keda masha keto i pa nada di mundo ela menciona nomber.
Awor cu nos tin algun añanan cu otro en berdad mi a fada i mi ta haña cu ta dificil pa biba cu dos mujernan parew i complace tur dos igual.
Mi a dicidi di pidie pa termina tur cos, pero eynan e problemanan a cuminsa, pasobra ela cuminsa menasami, cu en berdad ta ami a daña ful su bida i mi consenshi ta remordia.
Kiko ta e mihor decicion cu mi por tuma?
Di antemano danki.

T.V.

Mi amigo,
En berdad bo tabata sumamente egoista y bo tabata kier tur cos pa bo so.
Loke bo tabata hasi ta, abusa di circumstancianan. Mes un homber cu bo tabata ta di por soporta tur e añanan cu dos mujer pa puro egoismo, mescos bo mester ta suficiente homber pa soporta tur consecuencianan.
Termina cu tur cos y laga e berdad sali na cla si esaki mester yega asina lew, pasobra e bida cu bo ta hibando no ta un bida normal.



Sr. Atan LEE, Director di REVISTA AMISTAD den combersacion cu productor di e tremendo show di e certamen Miss Universo Sr. Sid SMITH.



Sr. Ronny CROES di REVISTA AMISTAD entrevistando Srta. Karen Diane BALDWIN, Miss Universo 1982





Alegria y felicidad so ta refleha ariba Miss Universo nobo, Srta Karen Diane BALDWIN di Canada.

From the Four Corners of the World

Whether you're looking for a small souvenir or go all-out on a buying spree, you,ll be thrilled with the exquisite gifts at Spritzer & Fuhrmann— the jewelers with an international reputation.

For the convinience of our customers we also maintain boutiques in the main lobby of Aruba Holiday Inn, Aruba Concorde Hotel & Casino, Aruba Caribbean Hotel - Casino, and the Divi - Divi Beach Hotel.

The Finest in Jewelry
Watches
Clocks
Sterling Silver
Crystal
Bone China
Gifts



"JEWELERS OF THE CARIBBEAN"

ARUBA - BONAIRE - CURACAO - ST. MAARTEN - NEW YORK

" PABIEN " TO ALL OUR PRESS—MEDIA ON THIER SPECIAL DAY, SEPTEMBER 1 ST. SUCESS IN YOUR TOF JOB TO INFORM THE COMUNITY IN A CORRECT WAY !!!